

# Lev

## Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

או	רָאָה	או	עֵד	וְהוּא	אֲלֵה	קוֹל	וְשָׁמְעָהּ	תִּחַטָּא	כִּי-	וְנִפְשׁ	1
ou	viu	ou	testemunha	e-ele	maldição	voz-de	e-ouvir	pecar	quando-	E-alma	
	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0423</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H5315</a>	
				עוֹנוֹ:	וְנִשָּׂא	וְיִדַּע	לֹא	אִם-	וְיָדַע		
				sua-iniquidade	e-carregará	declarar	não	se-	soube		
				<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3045</a>		

E quando alguma pessoa pecar, ouvindo uma voz de blasfemia, de que fôr testemunha, seja que o viu, ou que o soube, se o não denunciar, então levará a sua iniquidade.

	בְּנֶבֶלֶת	או	טְמֵאָה	דְּבַר	בְּכֹל-	תִּנְעַ	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	או		2
	em-cadáver-de	ou	impura	coisa	em-toda-	tocar	que	alma	Ou		
	<a href="#">H5038</a>		<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H5315</a>			
	או	טְמֵאָה	בְּהֵמָה	בְּנֶבֶלֶת	או	טְמֵאָה	חַיָּה				
	ou	impuro	animal-doméstico	em-cadáver-de	ou	impuro	animal-selvagem				
		<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5038</a>		<a href="#">H2931</a>					
	וְאִשָּׁם:	טְמֵאָה	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם	טְמֵאָה	שָׂרִיץ	בְּנֶבֶלֶת			
	e-for-culpado	impuro	e-ele	dele	e-for-escondido	impuro	enxame-de	em-cadáver-de			
	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5956</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H5038</a>				

Ou, quando alguma pessoa tocar em alguma coisa immunda, seja corpo morto de besta fera immunda, seja corpo morto d'animal immundo, seja corpo morto de reptil immundo, ainda que lhe fosse occulto, contudo será elle immundo e culpado.

	אֲשֶׁר	טְמֵאָתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטִמְאַת	יָנַע	כִּי	או		3
	que	sua-impureza	para-toda	homem	em-impureza-de	tocar	quando	Ou		
		<a href="#">H2932</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H2932</a>	<a href="#">H5060</a>				
	וְאִשָּׁם:	יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם	בָּהּ	יִטְמָא			
	e-for-culpado	souber	e-ele	dele	e-for-escondido	com-ela	se-torna-impuro			
	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5956</a>						

Ou, quando tocar a immundicia d'um homem, seja qualquer que fôr a sua immundicia, com que se faça immundo, e lhe fôr occulto, e o souber depois, será culpado.

	לְהֵיטִיב	או	וּלְהַרְע	בְּשִׁפְתָיִם	לְבִטָּא	תִּשָּׁבַע	כִּי	נֶפֶשׁ	או	4
	para-bem	ou	para-mal	com-lábios	para-pronunciar	jurar	quando	alma	Ou	
	<a href="#">H3190</a>			<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0981</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H5315</a>		
	וְהוּא-	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם	בְּשִׁבְעָה	הָאָדָם	יִבְטָא	אֲשֶׁר	לְכֹל		
	e-ele-	dele	e-for-escondido	com-juramento	o-homem	pronunciar	que	para-tudo		
	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5956</a>	<a href="#">H7621</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0981</a>		<a href="#">H3605</a>		
					מֵאַלֶּה:	לְאַתָּה	וְאִשָּׁם	יָדַע		
					destas	para-uma	e-for-culpado	souber		
					<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H3045</a>		

Ou, quando alguma pessoa jurar, pronunciando temerariamente com os seus beiços, para fazer mal, ou para fazer bem, em tudo o que o homem pronuncia temerariamente com juramento, e lhe fôr occulto, e o souber depois, culpado será n'uma d'estas coisas.



10 וְאֵת־ הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפֵּט וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן  
 E-(a) o-segundo fará holocausto como-a-ordenança por-ele o-sacerdote  
[H0853](#) [H8145](#) [H3548](#) [H4941](#)

מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא וְנִסְלַח לּוֹ: ס  
 de-seu-peccado que- pecou e-será-perdoado a-ele  
[H2398](#) [H5545](#)

E do outro fará holocausto conforme ao costume: assim o sacerdote por ella fará expiação do seu peccado que peccou, e lhe será perdoado.

11 וְאִם־ לֹא תִשָּׁג יָדוֹ לְשֵׁנֵי תְרִים אוֹ לְשֵׁנֵי בְנֵי־ יוֹנָה  
 E-se- não alcançar sua-mão para-duas rolas ou para-dois filhos-de- pomba  
[H3808](#) [H5381](#) [H3027](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H3123](#) [H8147](#)

וְהָבִיא אֶת־ קַרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירֵת הָאֶפָה סֵלֶת לְחַטָּאת לֹא־  
 e-trará (a) sua-oferta que pecou décima-de a-efa flor-de-farinha para-peccado não-  
[H0935](#) [H0853](#) [H2398](#) [H6224](#) [H0374](#) [H5560](#) [H3808](#) [H3123](#)

יֵשִׁים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־ יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי חַטָּאת הִיא:  
 porá sobre-ela óleo e-não- dará sobre-ela incenso pois peccado ela  
[H8081](#) [H3808](#) [H5414](#) [H3828](#) [H1931](#)

Porém, se a sua mão não alcançar duas rolas, ou dois pombinhos, então aquelle que peccou trará pela sua offerta a decima parte d'um epha de flôr de farinha, para expiação do peccado: não deitará sobre ella azeite, nem lhe porá em cima o incenso, porquanto é expiação do peccado:

12 וְהִבִּיאהָ אֶל־ הַכֹּהֵן וְקִמְצָהּ מִלּוֹא קִמְצוֹ אֶת־  
 E-trará-a a- o-sacerdote e-apanhará o-sacerdote dela o-sacerdote seu-punho (a)  
[H0935](#) [H0413](#) [H3548](#) [H7061](#) [H3548](#) [H3548](#) [H4393](#) [H7062](#) [H0853](#)

אֶזְכְּרָתָהּ וְהִקְטִירָהּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר יְהוָה חַטָּאת הִיא:  
 seu-memorial e-queimará sobre no-altar as-ofertas-de-fogo-de peccado YHWH ela  
[H0234](#) [H4196](#) [H0801](#) [H3068](#) [H1931](#)

E a trará ao sacerdote, e o sacerdote d'ella tomará o seu punho cheio pelo seu memorial, e a queimará sobre o altar, em cima das offertas queimadas do Senhor: expiação de peccado é.

13 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־ חַטָּאתוֹ חַטָּאת חַטָּא מֵאֵת מֵאֵלָה  
 E-expiará por-ele o-sacerdote por- seu-peccado que- pecou de-uma destas  
[H3548](#) [H5545](#) [H1961](#) [H3548](#) [H2398](#) [H0259](#) [H0428](#)

וְנִסְלַח לּוֹ: ס כַּמִּנְחָה: לְכֹהֵן  
 e-será a-ele e-será-perdoado como-a-minhah para-o-sacerdote  
[H5545](#) [H1961](#) [H3548](#) [H4503](#)

Assim o sacerdote por ella fará expiação do seu peccado, que peccou em alguma d'estas coisas, e lhe será perdoado; e o resto será do sacerdote, como a offerta de manjares.

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 E-falou YHWH a- Mosheh dizendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

15 נֶפֶשׁ כִּי- תִמְעַל וְחָטְאָה וְיָחַד לְמַעַל בְּשִׁנְיָהּ מִקֹּדְשֵׁי  
Alma quando- cometer-infidelidade infidelidade e-pecar por-erro das-coisas-santas-de  
H5315 H3701 H8255 H8255 H2398 H4604 H7684 H6944

וְהָבִיא אֶת- אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל מִן- הַצֹּאן וְהָבִיא אֶת- אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל מִן- הַצֹּאן  
YHWH e-trará (a) sua-culpa a-YHWH carneiro de- sem-defeito rebanho o-  
H3068 H0935 H0853 H0817 H3068 H8549 H6629

בְּעֶרְכָּךָ כֶּסֶף- שְׁקָלִים בְּשִׁקְל- הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם: בְּעֶרְכָּךָ כֶּסֶף- שְׁקָלִים בְּשִׁקְל- הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם:  
em-tua-avaliação prata-de- siclos em-siclo-de- o-santuário para-culpa  
H6187 H3701 H8255 H8255 H8255 H6944 H0817

Quando alguma pessoa cometer um trespasso, e pecar por ignorancia nas coisas sagradas do Senhor, então trará ao Senhor pela expiação um carneiro sem mancha do rebanho, conforme á tua estimação em siclos de prata, segundo o ciclo do santuario, para expiação da culpa

16 וְיָתַן אֲשֶׁר חָטָא מִן- הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלַם וְאֶת- חֲמִישָׁתוֹ יוֹסֶף עָלָיו  
E-(a) que pecou de- o-santuário restituirá e-(a) seu-quinto acrescentará sobre-ele  
H0853 H2398 H6944 H0853 H2549 H3254

וְיָתַן אֶתּוֹ לְכֹהֵן אֶתּוֹ לְכֹהֵן אֶתּוֹ לְכֹהֵן  
e-dará (a)-ele ao-sacerdote e-o-sacerdote expiará por-ele com-carneiro-de a-culpa  
H5414 H0853 H3548 H3548 H0817

וְנִסְלַח לוֹ: פ וְנִסְלַח לוֹ: פ  
e-será-perdoado a-ele  
H5545

Assim restituirá o que pecar nas coisas sagradas, e ainda de mais acrescentará o seu quinto, e o dará ao sacerdote: assim o sacerdote com o carneiro da expiação fará expiação por ella, e ser-lhe-ha perdoado o peccado

17 וְאֵם- נֶפֶשׁ כִּי תַחַטָּא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל- מִצְוַת יְהוָה אֲשֶׁר  
E-se- alma quando pecar e-fizer uma de-todos- os-mandamentos-de YHWH que  
H5315 H2398 H0259 H3605 H4687 H3068

לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְלֹא- יָדַע וְאֵשָׁם וְנִשָּׂא עֲוֹנוֹ: לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְלֹא- יָדַע וְאֵשָׁם וְנִשָּׂא עֲוֹנוֹ:  
não serão-feitas e-não- soube e-for-culpada e-carregará sua-iniquidade  
H3808 H3808 H3045 H0816 H5375 H5771

E, se alguma pessoa pecar, e obrar contra algum de todos os mandamentos do Senhor o que se não deve fazer, ainda que o não soubesse, comtudo será ella culpada, e levará a sua iniquidade:

18 וְהָבִיא אֵיל תָּמִים מִן- הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךָ לְאָשָׁם אֶל-  
E-trará carneiro de- sem-defeito o-rebanho em-tua-avaliação para-culpa a-  
H0935 H8549 H6629 H6187 H0817 H0413

הַכֹּהֵן וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן עָלָיו הַכֹּהֵן וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן  
o-sacerdote e-expiará por-ele o-sacerdote por-ele o-sacerdote  
H3548 H3548 H3548 H3548

יָדַע וְנִסְלַח לוֹ: פ וְנִסְלַח לוֹ: פ  
soube e-será-perdoado a-ele  
H3045 H5545

E trará ao sacerdote um carneiro sem mancha do rebanho, conforme á tua estimação, para expiação da culpa, e o sacerdote por ella tará expiação do seu erro em que errou sem saber; e lhe será perdoado.

19 אֲשָׁם אֲשָׁם הוּא אֲשָׁם אֲשָׁם  
Culpa culpando ele foi-culpado a-YHWH  
H0817 H1931 H0816 H0816 H3068

Expiação de culpa é: certamente se fez culpado ao Senhor.